



# LA Diligence EXPRESS

BULLETIN MUNICIPAL - VILLE DE STANSTEAD

16 FÉVRIER 2018 | VOL. 4 - NO. 01 | DÉPÔT LÉGAL

## HABILITER LA COMMUNAUTÉ PAR LE SOUTIEN À L'ÉDUCATION ET À LA CARRIÈRE

**PHELPS AIDE**  
**PHELPS HELPS**

Depuis 2012, Phelps Aide œuvre dans la communauté de Stanstead dans le but de combattre le décrochage scolaire. Cet organisme sans but lucratif a su faire une différence à Stanstead avec des programmes personnalisés s'adressant autant aux élèves qu'aux étudiants avec entre autres le programme éducatif et d'aide aux devoirs au primaire, le programme d'été, le tutorat au niveau secondaire, Phelps en français, le programme de mentorat et le programme de soutien aux diplômés.

En plus de soutenir l'éducation et l'apprentissage de tous, Phelps Aide publiera chaque mois sur sa page Facebook un calendrier communautaire mensuel regroupant toutes sortes d'activités à ne pas manquer au courant du mois : yoga, karaté, badminton, club de lecture, cuisine collective et bien plus encore. Vous pourrez également consulter le calendrier dans le site Internet de la ville de Stanstead ([www.stanstead.ca](http://www.stanstead.ca)).

Par ailleurs, aidez Phelps Aide à diversifier son offre de services en répondant à un sondage d'intérêt au sujet de l'apprentissage à l'âge adulte, en vue de développer de nouvelles activités d'apprentissage gratuites à Stanstead. En répondant au sondage, vous aurez l'occasion de

leur parler des compétences que vous aimeriez acquérir et ainsi collaborer au développement de votre communauté. Le sondage est disponible en ligne sur la page Facebook de Phelps Aide et en version papier à l'hôtel de ville.

En complétant le sondage, vous courez la chance de gagner une carte cadeau d'un marchand de la région!

### PHELPS AIDE

272, rue Dufferin à Stanstead

Téléphone : 819-704-0799

Site Internet :

[www.phelpshelps.ca](http://www.phelpshelps.ca)

Facebook : [www.facebook.com/PhelpsHelpsStanstead/](https://www.facebook.com/PhelpsHelpsStanstead/)



### NOUVELLES DATES D'ÉCHÉANCE POUR LE PAIEMENT DES TAXES MUNICIPALES

- 21 mars 2018
- 21 mai 2018
- 20 juillet 2018
- 21 septembre 2018

LA MUNICIPALITÉ

*en bref*



- N'oubliez pas de renouveler les licences de vos chats et chiens. Vous avez jusqu'au 15 février 2018;
- Stationnement hivernal : La Ville désire rappeler à ses citoyens qu'il est interdit de stationner de nuit entre 23 h et 8 h le long des rues municipales, et ce, du 1er novembre au 1er avril inclusivement;
- Collectes des matières résiduelles : Les bacs doivent être déposés au plus tôt à 19 h la veille du jour de la collecte et au plus tard à 7 h le jour de la collecte;
- La date limite pour payer votre 1er versement de taxes est le 21 mars prochain.

# Loisirs

— CULTURE & VIE COMMUNAUTAIRE —

## GAGNANTS FÉRIE DE NOËL

Félicitations encore aux gagnants du concours Féerie de Noël et merci à tous d'avoir participé en si grand nombre.



De gauche à droite : Marie Labranche et John Ivess, Deborah Bishop, Marcelle et Georges Goudreau, Hélène Hamel, Mary Dewey et sa fille

## GRATUIT – SOUPER SPAGHETTI ET SOIRÉE DJ POUR TOUS LES RÉSIDENTS DE STANSTEAD

Le 17 février prochain, l'organisme Action Famille vous invite, dès 17 h, à un souper spaghetti à l'école Jardins-Frontières suivi d'une soirée DJ à compter de 19 h. Tirages, jeux, maquillage et bien plus encore seront aux rendez-vous! Pour plus d'information, veuillez consulter leur page Facebook à l'adresse suivante : [www.facebook.com/actionfamille/](http://www.facebook.com/actionfamille/).



## THÉ IRLANDAIS DE LA SAINT-PATRICK

Venez célébrer la Saint-Patrick au Musée Colby-Curtis en dégustant une bonne tasse de thé irlandais. L'événement se tiendra le samedi, 17 mars 2018 à 11 h et 13 h. Réservez votre table avant le 9 mars au 819-876-7322 ou [info@colbycurtis.ca](mailto:info@colbycurtis.ca).



Par ailleurs, veuillez noter que le musée et la boutique sont ouverts du mercredi au samedi de 11 h à 17 h, et ce, durant toute la saison hivernale.

## AIRE DE GLISSE MUNICIPALE

L'aire de glisse, située au Cercle de pierres, est ouverte et éclairée tous les jours jusqu'à 21 h. Pour des raisons de sécurité, les départs se font uniquement à partir du centre de la colline.

Puisque le site est sans surveillance, les enfants de moins de 6 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

Si la piste est endommagée, communiquez avec l'hôtel de ville au 819-876-7181, poste 0. En cas d'urgence, blessures ou autres, appelez immédiatement au 911.

## HEURES D'OUVERTURE : PATINOIRES EXTÉRIEURES

La patinoire Raymond Parent, située au Complexe Sportif, et celle de Beebe, située au Parc Beebe Merorial, sont ouvertes :

- Tous les soirs de 18 h à 21 h;
- Samedi et dimanche de 13 h à 16 h;
- Les congés pédagogiques et jours fériés de 13 h à 16 h



Il est possible d'emprunter des patins à la patinoire Raymond Parent.

## DÉVELOPPEMENT RÉSIDENTIEL DOMAINE DES PIONNIERS



- 14 terrains prêts à construire
- Services d'aqueduc et d'égout inclus
- Prix à partir de 25 400 \$
- Crédits de taxes foncières jusqu'à 5 ans

[www.domainedespionniers.com](http://www.domainedespionniers.com) • 819 876-7181, poste 2

# Informations

— G É N É R A L E S —



**Une présence rassurante !**

Vivre seul comporte certains risques, peu importe notre état de santé (accident, maladie, chute...). Si nous ne sommes pas en mesure de demander de l'aide, qui le fera pour nous?

Le programme PAIR veille sur notre santé, sécurité tout en favorisant notre quiétude et celle de nos proches. Il a permis de sauver plusieurs vies au Québec !

Il s'agit d'un service GRATUIT, flexible et multilingue, d'appels automatisés qui joint les abonnés pour

## **Connaissez-vous le Programme PAIR ?**

Vivre seul comporte certains risques, peu importe notre état de

santé (accident, maladie, chute...). Si nous ne sommes pas en mesure de demander de l'aide, qui le fera pour nous?

Le programme PAIR veille sur notre santé, sécurité tout en favorisant notre quiétude et celle de nos proches. Il a permis de sauver plusieurs vies au Québec !

Il s'agit d'un service GRATUIT, flexible et multilingue, d'appels automatisés qui joint les abonnés pour

s'assurer de leur état de santé. Il s'adresse à des personnes vivant seules ou avec une condition particulière nécessitant un suivi particulier.

Le programme PAIR offre aussi le rappel de prise de médicaments, de glycémie, de repas ou d'exercice. La MRC de Memphrémagog est heureuse de pouvoir soutenir ce programme qui est offert dans la région depuis plus de 20 ans.

Pour plus d'information ou pour vous abonner gratuitement, visitez le [www.programmepair.com](http://www.programmepair.com) ou contactez votre Centre d'action bénévole (819-876-7748) ou la Régie de police de Memphrémagog (819-843-3334).

# Informations

— A V I S P U B L I C S —

## **PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE MEMPHRÉMAGOG VILLE DE STANSTEAD**

### **AVIS PUBLICS D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

Avis public est donné que, lors de sa séance extraordinaire du 29 janvier 2018, à 18 heures, à l'hôtel de ville, le conseil municipal a adopté les règlements suivants :

#### **Règlement no 2017-202, intitulé « Règlement autorisant la municipalité à dépenser à des fins industrielles pour l'exercice 2018 »**

Ce règlement a pour objet d'autoriser la Ville de Stanstead à engager des dépenses en vertu de la *Loi sur les immeubles industriels municipaux* pour l'exercice 2018, lesquelles seront financées autrement qu'en vertu d'un règlement d'emprunt de la Ville.

#### **Règlement no 2017-203, intitulé « Règlement concernant l'imposition des taxes, la tarification de certains services, la fixation d'un taux d'intérêt sur les arrérages pour l'exercice financier 2018 »**

Ce règlement a pour objet d'établir la taxe foncière générale à taux varié et les taxes sectorielles, le nombre et les dates des versements, les suppléments de taxes, les taux d'intérêt applicables, la taxe d'égout, la taxe de vidange des fosses septiques, la taxe d'eau, la taxe pour la collecte des ordures ménagères, la taxe pour la collecte des matières recyclables ainsi que la taxe pour la collecte des matières organiques pour l'exercice 2018.

Avis public est donné que, lors de sa séance ordinaire du 5 février 2018, à 19 heures, à l'hôtel de ville, le conseil municipal a adopté les règlements suivants :

#### **Règlement n° 2018-204 intitulé « Code d'éthique et de déontologie des élus de la Ville de Stanstead »**

Ce règlement a pour objet :

- D'accorder la priorité aux valeurs qui fondent les décisions d'un membre du conseil municipal de la Ville;
- De contribuer à une meilleure compréhension des valeurs de la municipalité;

# Informations

## — AVIS PUBLICS ( suite ) —

- D'instaurer des normes de comportement qui favorisent l'intégration de ces valeurs dans le processus de prise de décision des élus et, de façon générale, dans leur conduite à ce titre;
- De prévenir les conflits éthiques et, s'il en survient, aider à les résoudre efficacement et, avec discernement.

Ces règlements entrent en vigueur le jour de leur publication.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance de ces règlements aux heures d'ouverture de l'hôtel de ville situé au 425, rue Dufferin, à Stanstead.

**DONNÉ À STANSTEAD**, ce 16 février 2018.

**Me Valérie Manseau,**  
Greffière

---

### AVIS PUBLIC

#### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Prenez avis que des requérants ont déposé les demandes de dérogation mineure suivantes :

**Dérogation mineure portant le numéro 2017-08, laquelle concerne le lot 5 075 053 du cadastre du Québec de la circonscription foncière de Stanstead, situé au 120, chemin Beaudoin.**

La demande consiste à autoriser la construction d'un garage isolé de deux étages en cour avant, d'une hauteur de 7,4 mètres alors que l'article 6.1 intitulé « Usages et constructions permis dans les cours » et l'article 7.9 intitulé « Hauteur » du *Règlement de zonage no 2012-URB-02* ne permettent pas un garage isolé en cour avant et exigent que la hauteur maximale soit d'un étage de 6 mètres.

**Dérogation mineure portant le numéro 2017-09, laquelle concerne le lot 6 170 247 du cadastre du Québec de la circonscription foncière de Stanstead, situé au 180, chemin des Ursulines.**

La demande consiste à autoriser l'aménagement de deux accès à la rue d'une largeur de 18,5 mètres et 21,5 mètres alors que l'article 9.12 c) intitulé « Dispositions générales dimensions » du *Règlement de zonage no 2012-URB-02* exige

que la largeur maximale d'un accès soit de 12,5 mètres.

**Demande de dérogation mineure portant le numéro 2017-10, laquelle concerne le lot 5 076 238 du cadastre du Québec de la circonscription foncière de Stanstead, situé au 14, rue Jean-Louis Dupont**

La demande consiste à autoriser un garage existant situé à une distance de 2,64 mètres du bâtiment principal alors que l'article 7.7 intitulé « Normes d'implantation » du *Règlement de zonage no 2012-URB-02* exige que la distance minimale soit de 3 mètres.

Toute personne s'opposant aux demandes de dérogation mineure pourra se faire entendre lors de la séance du conseil du 5 mars 2018, à 19 heures au 425, rue Dufferin, à Stanstead.

**DONNÉ À STANSTEAD**, ce 16 février 2018.

**Me Valérie Manseau,**  
Greffière

---

### AVIS PUBLIC

#### AVIS PUBLIC D'ALIÉNATION DE BIENS

La population est avisée que la Ville de Stanstead, conformément aux dispositions du paragraphe 1.0.1 de l'article 28 de la *Loi sur les cités et villes*, a aliéné à titre onéreux le bien ci-dessous mentionné, d'une valeur supérieure à 10 000 \$, autrement que par enchère ou par soumissions publiques, le 5 février 2018 :

<b>Bien aliéné par la Ville</b>	Une rétro-excavatrice usagée quatre par quatre de marque « Case 1997 », modèle « 580 Super L » avec « boom » extensible.
<b>Acquéreur</b>	<b>J&amp;R Construction</b>
<b>Prix (taxes en sus)</b>	14 880 \$

**DONNÉ À STANSTEAD**, ce 16 février 2018.

**Me Valérie Manseau,**  
Greffière

### OFFRE D'EMPLOI – POSTE SAISONNIER À TEMPS PARTIEL

#### ANIMATEUR DE CAMP DE JOUR



L'Association des loisirs de Stanstead est à la recherche d'animateurs dynamiques pour assurer l'animation et l'encadrement des enfants inscrits au camp de jour de Stanstead. Le candidat doit être étudiant.

#### Description sommaire des tâches :

- Élaborer la programmation journalière des activités pour son groupe;
- Animer le groupe qui lui est confié;
- Voir à la sécurité des enfants;
- Participer à l'encadrement lors d'activités spéciales et de sorties;
- Participer aux rencontres d'équipe;
- Assurer un suivi auprès des parents.

#### Exigences :

- Détenir un diplôme d'études secondaires (D.E.S.);
- Posséder des aptitudes en animation, en planification et en organisation;
- Être capable de travailler en équipe;
- Être dynamique, patient et démontrer du leadership;
- Bilinguisme (un atout);
- Avoir de l'expérience avec les enfants et les aimer.

#### Conditions de travail :

- Salaire de 12,00 \$ par heure (si formation réussie);
- 40 heures par semaine du 25 juin au 10 août 2018;
- Être disponible pour une formation pour animateurs (dates à venir) ainsi qu'une formation en premiers soins.

Les personnes intéressées sont invitées à acheminer leur curriculum vitae au plus tard le **2 mars 2018** aux coordonnées suivantes :

**Maître Karine Duhamel**  
Directrice générale

425, rue Dufferin  
Stanstead (Québec) J0B 3E2  
Courriel : k.duhamel@stanstead.ca  
Télécopieur : 819-876-5560  
Téléphone : 819-876-7181

### OFFRE D'EMPLOI – POSTE SAISONNIER

#### PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN

Le Parc Weir Memorial est à la recherche d'un candidat pour remplir la fonction de préposé à l'entretien du parc et de ses installations d'avril à octobre 2018. Situé à Ogden, le parc intermunicipal comprend une plage, une aire de jeux et un terrain de camping saisonnier.

#### Description sommaire des tâches :

- Entretien des terrains du parc;
- Accueillir les clients du camping;
- Faire les inscriptions et délivrer les permis de camping;
- Assurer le bon fonctionnement de l'équipement et des installations du parc;
- Laver les bateaux pour la Municipalité d'Ogden (au besoin).

#### Exigences minimales :

- Détenir un diplôme d'études secondaires (D.E.S.);
- Bilinguisme (français et anglais);
- Service à la clientèle impeccable.

La date d'entrée en fonction est prévue pour début avril 2018. Les personnes intéressées sont invitées à acheminer leur curriculum vitae au plus tard le **28 février 2018** aux coordonnées suivantes :

**Monsieur Richard Violette**  
Maire – Municipalité d'Ogden

Courriel : amiestrie@icloud.com

Téléphone : 819-820-5670

*Nous remercions les postulants pour leur intérêt. Notez que seuls les candidats retenus seront contactés.*

*Le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.*

# Informations

## — RAPPORT DU MAIRE 2017 —

Malgré l'abrogation de l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes*, par souci de transparence et de saine gestion municipale, je vous fais rapport, par la présente, des revenus et des dépenses du fonds d'administration de notre municipalité pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2017.

### ANNÉE 2016

Les états financiers préparés par la firme Raymond Chabot Grant Thornton démontrent, pour l'administration générale de l'année 2016, des revenus de l'ordre de **3 945 363 \$** et des dépenses de **4 230 076 \$**. Le résultat net cumulé au 31 décembre 2016 affiche donc un surplus libre de **760 200 \$** et un surplus réservé de **161 984 \$**.

### ANNÉE 2017

Pour l'année 2017, le conseil a adopté un budget de **4 237 414 \$** et il a fixé le taux de taxe général de base à 0,7228 \$ du 100 \$ d'évaluation, la taxe pour les commerces à 1,0392 \$ du 100 \$ d'évaluation, la taxe pour les industries à 1,1968 \$ du 100 \$ d'évaluation, une taxe pour le développement économique à 0,015 \$ du 100 \$ d'évaluation ainsi qu'une taxe pour les frais de la Sûreté du Québec à 0,0944 \$ du 100 \$ d'évaluation.

Nous avons également eu un dépôt de rôle d'évaluation triennal de 177 094 \$ (valeur imposable) pour les années 2016, 2017 et 2018.

L'année 2017 devrait se terminer avec un léger surplus.

### Rémunération des élus municipaux en 2017

Poste	Maire
Rémunération de base	16 328 \$
Allocation de dépenses	8 164 \$
Rémunération additionnelle (comité consultatif d'urbanisme)	25 \$ par réunion
Rémunération additionnelle (RIGDSC)	85 \$ par réunion

Poste	Conseiller
Rémunération de base	5 442 \$
Allocation de dépenses	2 721 \$
Rémunération additionnelle (comité consultatif d'urbanisme)	25 \$ par réunion
Rémunération additionnelle (RIGDSC)	85 \$ par réunion

\* Ces montants, à l'exception de celui du comité consultatif d'urbanisme, sont indexés à la hausse suivant l'indice des prix à la consommation établi par Statistique Canada à chaque exercice financier.

### Rémunération du maire pour les réunions à la MRC en 2017

	Prix par réunion	Allocation de dépenses
Séance du conseil des maires	148.62 \$	74.77 \$
Comité d'administration	203,66 \$	101,84 \$
Comité de développement socio-économique	132.12 \$	66.40 \$
Comité de sécurité publique	204.88 \$	102.45 \$

### Liste des contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ passés au cours de l'exercice financier 2017 avec un même cocontractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale dépassant 25 000 \$ (taxes incluses)

Groupe Ultima <i>Assurances municipales</i>	59 407 \$
Construction DLP <i>Réfection de trottoirs</i>	131 196 \$
Transports Stanley Taylor 2015 <i>Collecte/transport ordures ménagères</i>	62 430 \$
Transport Arlie C. Fearon <i>Collecte/transport matières recyclables</i>	63 808 \$
Transports Stanley Taylor 2015 <i>Collecte/transport matières organiques</i>	38 876 \$
Produits chimiques CCC <i>Sulfate ferrique</i>	82 053 \$
MRC de Memphrémagog <i>Quote-part</i>	97 587 \$
Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook <i>Quote-part</i>	88 946 \$
La Capitale, assurance <i>Assurances collectives</i>	35 938 \$
Consultants S.M. <i>Services en ingénierie</i>	63 368 \$
Service EXP <i>Services en ingénierie</i>	55 502 \$
Monty Sylvestre <i>Services juridiques</i>	45 859 \$
Raymond Chabot Grant Thornton <i>Services comptables</i>	28 076 \$
Reemda Construction <i>Achat et installation d'un ascenseur</i>	154 411 \$
Ressourcerie des Frontières <i>Collecte des encombrants</i>	33 971 \$

# Informations

## — RAPPORT DU MAIRE 2017 (suite) —

Aquatech <i>Exploitation des ouvrages d'eau potable</i>	28 000 \$
Aquatech <i>Exploitation des ouvrages d'eaux usées</i>	42 000 \$
ASDR <i>Pompage, dégrillage et déshydratation des boues</i>	37424 \$
Cargill <i>Sel de déglçage</i>	53 341 \$
Pompes R. Fontaine <i>Entretien et réparation des postes de pompage</i>	25 293 \$
Magog Mazda <i>Achat véhicule CX-3</i>	26 063 \$
Placement McKenzie <i>Fonds de pension</i>	25 552 \$
Rénovations Danny Desharnais <i>Rénovations des immeubles municipaux</i>	33 630 \$
Mécanique et soudure MF <i>Entretien des véhicules</i>	69 061 \$
Thermoshell <i>Carburant</i>	38 789 \$

- Développement économique (industriel et commercial);
- Incitatifs pour de nouvelles constructions résidentielles;
- Amélioration visuelle des artères principales;
- Développement touristique;
- Croissement de la visibilité de Stanstead.

Nous sommes très fiers de l'accomplissement de divers projets réalisés au courant de l'année 2017 à savoir la concrétisation du projet de la Voie des pionniers au Cercle de pierres, l'implantation de deux bornes de recharge de véhicules électriques, la mise en service d'un ascenseur à l'Aréna Pat Burns en partenariat avec le Collège Stanstead, l'octroi de deux subventions majeures pour la mise aux normes des stations de traitement des eaux usées d'un montant de 2 334 375 \$ et pour le raccordement du puits au réseau d'eau potable municipal d'un montant de 1 884 515 \$.

Pour l'année à venir, nous poursuivrons nos efforts pour mener à terme le projet visant à sécuriser notre système d'eau potable, mais aussi, la mise à niveau des stations de traitement des eaux usées. Nous planifions également des travaux de réfection de la chaussée et des services d'égout et d'aqueduc du secteur de la rue Phelps.

En terminant, je désire vous souhaiter à tous une merveilleuse année 2018.

Votre Maire,  
**Philippe Dutil**

### ANNÉE 2018

Au cours de l'année 2018, les volets suivants feront partie des priorités de la Ville :

- Création d'emplois;

# Informations

## — BUDGET 2018 —

RECETTES/REVENUES	BUDGET 2017	BUDGET 2018	Transferts inconditionnels / Unconditional Transfers	134 900	161 823
<b>TAXES</b>			Transferts conditionnels / Conditional Transfers	816 425	726 737
Taxes foncières / Property Taxes	1 612 284	1 643 835	<b>TOTAL DES RECETTES / TOTAL REVENUES</b>	<b>4 237 413</b>	<b>4 416 837</b>
Taxes de secteur / Area Taxes	80 965	25 175	<b>DÉPENSES / EXPENSES</b>		
Tarification pour services municipaux / Rates for Municipal Services	854 188	1 028 400	<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE / GENERAL ADMINISTRATION</b>		
Tenant lieu de taxes / In Lieu of Taxes	251 603	275 244	Conseil / Council	94 972	94 746
Autres revenus de sources locales / Other Income from Local Sources	487 048	555 623	Gestion financière et administrative / Financial and Administrative Management	501 549	603 030

# Informations

## — B U D G E T 2 0 1 8 ( s u i t e ) —

Greffe / Town Clerk	110 505	84 030
Évaluation / Evaluation	28 225	29 395
Autres / Other	18 525	21 217

### GRAND TOTAL

<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE / GRAND TOTAL GENERAL ADMINISTRATION</b>	<b>753 776</b>	<b>832 418</b>
---	----------------	----------------

### SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY

Police / Police	166 571	201 207
Sécurité incendie / Fire Safety	309 450	172 100
Sécurité civile / Civil Security	33 680	21 000

<b>GRAND TOTAL SÉCURITÉ PUBLIQUE / GRAND TOTAL PUBLIC SAFETY</b>	<b>509 701</b>	<b>394 307</b>
--	----------------	----------------

### TRANSPORT / TRANSPORTATION

Voirie municipale / Municipal Road Network	437 600	455 400
Enlèvement neige / Snow Removal	204 340	316 100
Éclairage des rues / Street Lighting	59 000	62 000
Circulation et stationnement / Traffic and Parking	11 675	4 500
Transport en commun / Public Transportation	6 665	6 665
Autres / Other	19 675	19 150

<b>GRAND TOTAL TRANSPORT / GRAND TOTAL TRANSPORTATION</b>	<b>738 955</b>	<b>863 815</b>
---	----------------	----------------

### HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HEALTH

#### *Eau & égout / Water & Sewer*

Eau potable - IWC / Drinking Water - IWC	294 573	360 182
Eau potable - Beebe / Drinking Water - Beebe	26 096	29 650
Eau potable - STD-RI / Drinking Water - STD-RI	55 386	192 600
Traitement des eaux usées - Usine Rock Island / Wastewater - RI Plant	187 968	149 420

Traitement des eaux usées - Usine Beebe/Stanstead / Wastewater - Beebe-STD Plant	80 300	123 840
Réseau égout / Sewer Network	68 550	77 500

#### *Matières résiduelles / Residual Materials*

Enlèvement ordures ménagères / Garbage Collection	130 969	137 335
Enlèvement matières organiques / Organic Waste Collection	47 223	54 210
Enlèvement matières recyclables / Recycling Collection	68 465	70 768
Ressourcerie / Ressourcerie	25 000	29 238

<i>Cours d'eau - environnement / Watercourse - Environment</i>		
Eau - Environnement / Water - Environment	1 000	1 000

#### *Autres / Other*

Vidange fosses septiques / Septic Tank Emptying	28 312	0
--	--------	---

<b>TOTAL HYGIÈNE DU MILIEU / TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH</b>	<b>1 013 842</b>	<b>1 225 743</b>
---	------------------	------------------

### SANTÉ & BIEN-ÊTRE / HEALTH & WELLBEING

Logement social / Social Housing	2 000	2 000
Autres / Other	21 950	21 950

<b>TOTAL SANTÉ &amp; BIEN-ÊTRE / TOTAL HEALTH &amp; WELLBEING</b>	<b>23 950</b>	<b>23 950</b>
---	---------------	---------------

### AMÉNAGEMENT, URBANISME ET DÉVELOPPEMENT / URBAN PLANNING & DEVELOPMENT

Aménagement, urbanisme et zonage / Urban Planning, Development and Zoning	100 361	91 680
Promotion dév. économique / Economic Development Promotion	27 409	31 988
Rénovation urbaine / Urban Renewal	30 000	32 000

<b>TOTAL AMÉNAGEMENT, URBA. ET DÉV. / TOTAL URBAN PLANNING &amp; DEVELOPMENT</b>	<b>157 770</b>	<b>155 668</b>
--	----------------	----------------



# Informations

## — B U D G E T 2 0 1 8 ( s u i t e ) —

### LOISIRS ET CULTURE / LEISURE & CULTURE

#### Activités récréatives / Recreational Activities

Centre communautaire / Community Center	0	0
--	---	---

Patinoires / Outside Skating Rinks	38 000	34 300
---------------------------------------	--------	--------

Parcs et terrains de jeux / Parks and Playgrounds	137 968	96 080
--	---------	--------

Autres / Other	97 640	121 795
----------------	--------	---------

#### Activités culturelles / Cultural Activities

Bibliothèque / Library	6 000	6 000
------------------------	-------	-------

Autres / Other	8 000	1 500
----------------	-------	-------

<b>TOTAL LOISIRS &amp; CULTURE / TOTAL LEISURE &amp; CULTURE</b>	<b>287 608</b>	<b>259 675</b>
--	----------------	----------------

### FRAIS DE FINANCEMENT / FINANCIAL FEES

Dette à long terme - Intérêts / Long-Term Debt - Interests	121 778	45 991
---	---------	--------

<b>TOTAL FRAIS FINANCEMENT / TOTAL FINANCIAL FEES</b>	<b>121 778</b>	<b>45 991</b>
---	----------------	---------------

### AUTRES ACTIVITÉS FINANCIÈRES ET AFFECTATIONS / OTHER FINANCIAL ACTIVITIES AND ASSIGNMENTS

Remb. dette à long terme - Cap. / Long-Term Debt Repayment - Capital	730 628	639 400
--	---------	---------

Affectations (FDR) / Assignments (Working Capital)	41 800	37 170
---	--------	--------

Transferts aux activités d'investissement / Transfers to Investment Activities	-142 395	67 000
--	----------	--------

Affection surplus affecté & non affecté / Allocated and Non-Allocated Surplus Distribution		-128 300
---	--	----------

<b>TOTAL AUTRES ACTIVITÉS ET AFFECTATIONS / TOTAL OTHER ACTIVITIES AND ASSIGNMENTS</b>	<b>630 033</b>	<b>615 270</b>
--	----------------	----------------

<b>GRAND TOTAL DÉPENSES / GRAND TOTAL EXPENSES</b>	<b>4 237 413</b>	<b>4 416 837</b>
--	------------------	------------------

#### Taxation / Taxation

Taxe foncière de base / Basic Property Tax	0,7228 \$	0,7373 \$
---	-----------	-----------

Taxe foncière commerciale / Commercial Property Tax	1,0392 \$	1,0600 \$
--	-----------	-----------

Taxe foncière industrielle / Industrial Property Tax	1,1968 \$	1,2207 \$
---	-----------	-----------

Taxe foncière pour la S.Q. / Property Tax for Sûreté du Québec	0,0944 \$	0,0963 \$
--	-----------	-----------

Taxe foncière pour développement économique / Property Tax for Economic Development	0,0150 \$	0,0153 \$
---	-----------	-----------

Règ. emprunt 95-06 / Borrowing By-Law 95-06	4,03 \$	- \$
--	---------	------

Règ. emprunt 95-09 / Borrowing By-Law 95-09	5,33 \$	- \$
--	---------	------

Règ. emprunt 96-31 / Borrowing By-Law 96-31	1,39 \$	- \$
--	---------	------

Règ. emprunt 96-32 / Borrowing By-Law 96-32	43,47 \$	- \$
--	----------	------

Règ. emprunt 2003-61 / Borrowing By-Law 2003-61	81,05 \$	64,50 \$
--	----------	----------

Taxe eau / Water Tax	150,00 \$	155,95 \$
----------------------	-----------	-----------

Taxe eau - Piscine / Water Tax - Pool	50,00 \$	50,00 \$
--	----------	----------

Taxe égout / Sewer Tax	160,85 \$	168,41 \$
------------------------	-----------	-----------

Taxe ordures / Garbage Tax	88,50 \$	94,76 \$
----------------------------	----------	----------

Taxe recyclage / Recycling Tax	65,05 \$	66,31 \$
--------------------------------	----------	----------

Taxe compostage / Organic Waste Tax	30,00 \$	39,30 \$
--	----------	----------

Vidange de fosses / Septic Tank Emptying	88,25 \$	88,25 \$
---	----------	----------

<i>plus de 1050 gallons / more than 1,050 gallons</i>	118,42 \$	118,42 \$
---	-----------	-----------

#### Rôle d'évaluation / Assessment Roll

Évaluation résiduelle / Residual Assessment	132 461 016,00 \$	141 997 418,00 \$
--	-------------------	-------------------

Évaluation commerciale / Commercial Assessment	28 856 844,00 \$	20 705 542,00 \$
--	------------------	------------------

Évaluation industrielle / Industrial Assessment	11 755 640,00 \$	12 726 440,00 \$
--	------------------	------------------

Évaluation agricole / Agricultural Assessment	2 944 000,00 \$	3 095 500,00 \$
---	-----------------	-----------------

<b>Total imposable / Taxable Total</b>	<b>176 017 500,00 \$</b>	<b>178 524 900,00 \$</b>
--	--------------------------	--------------------------

# Informations

— 2018 - 2019 - 2020 —

## Programme triennal d'immobilisation / Three-year Capital Expenditure Program

<b>DESCRIPTION DU PROJET - FONDS D'ADMINISTRATION</b> <b>PROJECT DESCRIPTION - ADMINISTRATION FUNDS</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>
Camion incendie (totalité de l'emprunt à être transféré à la Régie incendie) Fire truck (entire loan transferred to the Régie incendie)	241 798 \$		
Compteur d'eau Water meter	150 000 \$		
Rénovation à l'hôtel de ville Town Hall renovation	50 000 \$		
<b>Total</b>	<b>441 798 \$</b>	<b>0 \$</b>	<b>0 \$</b>

<b>DESCRIPTION DU PROJET - FONDS D'INVESTISSEMENT</b> <b>PROJECT DESCRIPTION - INVESTMENT FUNDS</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>
Raccordement du puits (subventionné jusqu'à 1 884 515 \$ par FEPTUEU) Well connection (funded up to \$ 1,884,515 by FEPTUEU)	2 304 454 \$		
Mise à niveau - Stations de traitement eaux usées (subventionnée jusqu'à 2 334 375 \$ par FEPTUEU) Modernisation - Sewage treatment plant (funded up to \$ 2,334,375 by FEPTUEU)	4 519 666 \$		
Réfection - Secteur rue Phelps (subventionnée à 80 % par la TECQ) Resurfacing - Phelps Street area (80 % funded by TECQ)	1 382 300 \$		
Serveur hôtel de ville (financé par le fonds de roulement) Town Hall Computer server (funded by the working capital)	17 000 \$		
Réfection partielle - Route Maple (subventionnée à 75 %) Partial resurfacing - Maple Road (75 % funded)		650 000 \$	
Mise à niveau - Postes de pompage - Secteur Rock Island (financée par subvention à venir) Modernisation - Pumping station - Rock Island area (funded by upcoming grant)		835 545 \$	
<b>Total</b>	<b>8 223 420 \$</b>	<b>1 485 545 \$</b>	<b>0 \$</b>

<b>GRAND TOTAL IMMOBILISATION</b> <b>CAPITAL EXPENDITURE GRAND TOTAL</b>	<b>8 665 218 \$</b>	<b>1 485 545 \$</b>	<b>0 \$</b>
---	---------------------	---------------------	-------------

<b>SOURCE DE FINANCEMENT / SOURCE OF FUNDING</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>
Taxes générales / General taxes	150 000 \$		
Subvention / Grant	5 296 740 \$	487 500 \$	
Dette à long terme / Long-term debt	1 551 478 \$	998 045 \$	
Fonds de roulement / Working capital	17 000 \$		
Surplus réservé / Reserved surplus	50 000 \$		
Contribution Derby Line / Derby Line Contribution	1 600 000 \$		
<b>Total</b>	<b>8 665 218 \$</b>	<b>1 485 545 \$</b>	<b>0 \$</b>